



Kettenzug

2000360050

2000360051

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)
EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)
FR - Traduction de mode d'emploi (Cela s'applique aussi aux autres versions)
ES - Instrucciones de Servicio Traducida (También válido para diseños especiales)
IT - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (valide anche per versioni speciali)
NL - Originele gebruiksaanwijzing (geldt ook voor speciale modellen)
HU - Fordított üzemeltetési útmutató (a speciális kivitelre is érvényes)
RO - Instrucțiuni de utilizare (sunt valabile și pentru versiunile speciale)
SK - Originálna prevádzková príručka (platná aj pre špeciálne vybavenia)
TR - Orijinal Kullanım Kılavuzu (özel tipler için de geçerlidir)
PL - Instrukcja obsługi tłumaczona z języka niemieckiego (dotyczy także wersji specjalnych)

Nordwest Handel AG
Robert-Schuman-Straße 17
44263 Dortmund
Deutschland

NW NORDWEST

DE - Original Betriebsanleitung (gilt auch für Sonderausführungen)

VORWORT

Produkte der Nordwest Handel AG sind nach dem Stand der Technik und den anerkannten gültigen Regeln gefertigt. Durch unsachgemäße Handhabung kann es dennoch bei der Verwendung der Produkte Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter auftreten bzw. Beschädigungen am Hebezeug oder anderen Sachwerten entstehen.

Der Betreiber ist für die sach- und fachgerechte Unterweisung des Bedienpersonals verantwortlich. Dazu ist der Betriebsanweisung des Produkts verfügbar. Der ersten Inbetriebnahme sorgfältig zu folgen. Eine Betriebsanleitung soll erleichtern, das Produkt kennenzulernen und die bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, um das Produkt sicher, sachgerecht und wirtschaftlich zu betreiben. Ihre Beachtung hilft Gefahren zu vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten zu vermeiden und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts zu erhöhen. Die Betriebsanleitung muss für jeden Bediener des Produkts verfügbar sein. Neben der Betriebsanleitung sind im Verwendungs- und an der Einzelfallstelle geforderten verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütungsvorschrift sind auch die anerkannten Regeln für sicherheit- und sicherheitsrelevantes Arbeiten zu beachten. Das Personal für Planung, Wartung oder Reparatur des Produktes muss die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung und die entsprechenden Vorschriften kennen. Die beschriebenen Schutzmaßnahmen führen nur zu der erforderlichen Sicherheit, wenn das Produkt bestimmungsgemäß betrieben und entsprechend den Hinweisen installiert bzw. gewartet wird. Der Betreiber ist verpflichtet, einen sicheren und gefahrenfreien Betrieb zu gewährleisten.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät darf dem verbotenen Heben und Absetzen von Lasten bis zur angegebenen maximalen Traglastkraft. In Kombination mit einem Fahrwerk können Lasten auch horizontal verfahren werden.

ACHTUNG: Das Gerät darf nur in solchen Situationen eingesetzt werden, in denen sich die Traglastkraft des Gerätes und/oder der Tragkonstruktion nicht von der Laststellung ändert.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für heraus resultierende Schäden haftet Columbia McCormick Industrial Products GmbH nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender bzw. Betreiber. Als maximale Last, die angeschlossen werden darf, ist die Traglastkraft (z.B. Traglastkraft) anzunehmen.

Das Hebezeug muss häufigen Absetzen aus großer Höhe oder im Taktfahrmodus eingesetzt werden, ist wegen der Überlastung zwar mit dem Hersteller Rücksprache zu halten.

Zur Bewältigung der Trag- als auch der Lastkanten des Gerätes muss sich im Moment des Anhebens der Last in einer Leertaste (bei dem Schwerpunkt (S) der Last befinden, um ein Pendeln der Last bei der Bewegung zu vermeiden. Die Auswahl und Bemessung der geeigneten Tragkonstruktion obliegt dem Betreiber. Der Anschlagpunkt und seine Tragkonstruktion muss so zu erlauben maximalen Belastungen (Eigengewicht des Gerätes + Traglastkraft) ausgesetzt sein.

Beim Einhängen des Gerätes ist dem Bediener darauf zu achten, dass das Hebezeug so angeschlossen werden muss, dass das Gerät selbst nach der Montage nicht durch die Traglast oder die Last gefährdet wird.

Der Bediener darf eine Lastabsetzung erst dann einstellen, wenn er sich davon überzeugt hat, dass die Last richtig eingehängt ist und sich keine Personen in Gefährdung befinden.

Auf der Unterseite einer angehängten Last ist verboten. Lasten nicht über längere Zeit oder unbeaufsichtigt in angehobenem oder gespanntem Zustand belassen.

Das Hebezeug kann in einer Umgebungs-temperatur zwischen -10°C und +50°C eingesetzt werden. Bei Extrembedingungen muss mit dem Hersteller Rücksprache genommen werden.

ACHTUNG: Bei Umgebungs-temperaturen über 50°C vor Benutzung durch 2 Personen. Anheben und Absetzen können Lasten über 100 kg bis 200 kg bis 300 kg bis 400 kg bis 500 kg bis 600 kg bis 700 kg bis 800 kg bis 900 kg bis 1000 kg bis 1100 kg bis 1200 kg bis 1300 kg bis 1400 kg bis 1500 kg bis 1600 kg bis 1700 kg bis 1800 kg bis 1900 kg bis 2000 kg bis 2100 kg bis 2200 kg bis 2300 kg bis 2400 kg bis 2500 kg bis 2600 kg bis 2700 kg bis 2800 kg bis 2900 kg bis 3000 kg bis 3100 kg bis 3200 kg bis 3300 kg bis 3400 kg bis 3500 kg bis 3600 kg bis 3700 kg bis 3800 kg bis 3900 kg bis 4000 kg bis 4100 kg bis 4200 kg bis 4300 kg bis 4400 kg bis 4500 kg bis 4600 kg bis 4700 kg bis 4800 kg bis 4900 kg bis 5000 kg bis 5100 kg bis 5200 kg bis 5300 kg bis 5400 kg bis 5500 kg bis 5600 kg bis 5700 kg bis 5800 kg bis 5900 kg bis 6000 kg bis 6100 kg bis 6200 kg bis 6300 kg bis 6400 kg bis 6500 kg bis 6600 kg bis 6700 kg bis 6800 kg bis 6900 kg bis 7000 kg bis 7100 kg bis 7200 kg bis 7300 kg bis 7400 kg bis 7500 kg bis 7600 kg bis 7700 kg bis 7800 kg bis 7900 kg bis 8000 kg bis 8100 kg bis 8200 kg bis 8300 kg bis 8400 kg bis 8500 kg bis 8600 kg bis 8700 kg bis 8800 kg bis 8900 kg bis 9000 kg bis 9100 kg bis 9200 kg bis 9300 kg bis 9400 kg bis 9500 kg bis 9600 kg bis 9700 kg bis 9800 kg bis 9900 kg bis 10000 kg bis 10100 kg bis 10200 kg bis 10300 kg bis 10400 kg bis 10500 kg bis 10600 kg bis 10700 kg bis 10800 kg bis 10900 kg bis 11000 kg bis 11100 kg bis 11200 kg bis 11300 kg bis 11400 kg bis 11500 kg bis 11600 kg bis 11700 kg bis 11800 kg bis 11900 kg bis 12000 kg bis 12100 kg bis 12200 kg bis 12300 kg bis 12400 kg bis 12500 kg bis 12600 kg bis 12700 kg bis 12800 kg bis 12900 kg bis 13000 kg bis 13100 kg bis 13200 kg bis 13300 kg bis 13400 kg bis 13500 kg bis 13600 kg bis 13700 kg bis 13800 kg bis 13900 kg bis 14000 kg bis 14100 kg bis 14200 kg bis 14300 kg bis 14400 kg bis 14500 kg bis 14600 kg bis 14700 kg bis 14800 kg bis 14900 kg bis 15000 kg bis 15100 kg bis 15200 kg bis 15300 kg bis 15400 kg bis 15500 kg bis 15600 kg bis 15700 kg bis 15800 kg bis 15900 kg bis 16000 kg bis 16100 kg bis 16200 kg bis 16300 kg bis 16400 kg bis 16500 kg bis 16600 kg bis 16700 kg bis 16800 kg bis 16900 kg bis 17000 kg bis 17100 kg bis 17200 kg bis 17300 kg bis 17400 kg bis 17500 kg bis 17600 kg bis 17700 kg bis 17800 kg bis 17900 kg bis 18000 kg bis 18100 kg bis 18200 kg bis 18300 kg bis 18400 kg bis 18500 kg bis 18600 kg bis 18700 kg bis 18800 kg bis 18900 kg bis 19000 kg bis 19100 kg bis 19200 kg bis 19300 kg bis 19400 kg bis 19500 kg bis 19600 kg bis 19700 kg bis 19800 kg bis 19900 kg bis 20000 kg bis 20100 kg bis 20200 kg bis 20300 kg bis 20400 kg bis 20500 kg bis 20600 kg bis 20700 kg bis 20800 kg bis 20900 kg bis 21000 kg bis 21100 kg bis 21200 kg bis 21300 kg bis 21400 kg bis 21500 kg bis 21600 kg bis 21700 kg bis 21800 kg bis 21900 kg bis 22000 kg bis 22100 kg bis 22200 kg bis 22300 kg bis 22400 kg bis 22500 kg bis 22600 kg bis 22700 kg bis 22800 kg bis 22900 kg bis 23000 kg bis 23100 kg bis 23200 kg bis 23300 kg bis 23400 kg bis 23500 kg bis 23600 kg bis 23700 kg bis 23800 kg bis 23900 kg bis 24000 kg bis 24100 kg bis 24200 kg bis 24300 kg bis 24400 kg bis 24500 kg bis 24600 kg bis 24700 kg bis 24800 kg bis 24900 kg bis 25000 kg bis 25100 kg bis 25200 kg bis 25300 kg bis 25400 kg bis 25500 kg bis 25600 kg bis 25700 kg bis 25800 kg bis 25900 kg bis 26000 kg bis 26100 kg bis 26200 kg bis 26300 kg bis 26400 kg bis 26500 kg bis 26600 kg bis 26700 kg bis 26800 kg bis 26900 kg bis 27000 kg bis 27100 kg bis 27200 kg bis 27300 kg bis 27400 kg bis 27500 kg bis 27600 kg bis 27700 kg bis 27800 kg bis 27900 kg bis 28000 kg bis 28100 kg bis 28200 kg bis 28300 kg bis 28400 kg bis 28500 kg bis 28600 kg bis 28700 kg bis 28800 kg bis 28900 kg bis 29000 kg bis 29100 kg bis 29200 kg bis 29300 kg bis 29400 kg bis 29500 kg bis 29600 kg bis 29700 kg bis 29800 kg bis 29900 kg bis 30000 kg bis 30100 kg bis 30200 kg bis 30300 kg bis 30400 kg bis 30500 kg bis 30600 kg bis 30700 kg bis 30800 kg bis 30900 kg bis 31000 kg bis 31100 kg bis 31200 kg bis 31300 kg bis 31400 kg bis 31500 kg bis 31600 kg bis 31700 kg bis 31800 kg bis 31900 kg bis 32000 kg bis 32100 kg bis 32200 kg bis 32300 kg bis 32400 kg bis 32500 kg bis 32600 kg bis 32700 kg bis 32800 kg bis 32900 kg bis 33000 kg bis 33100 kg bis 33200 kg bis 33300 kg bis 33400 kg bis 33500 kg bis 33600 kg bis 33700 kg bis 33800 kg bis 33900 kg bis 34000 kg bis 34100 kg bis 34200 kg bis 34300 kg bis 34400 kg bis 34500 kg bis 34600 kg bis 34700 kg bis 34800 kg bis 34900 kg bis 35000 kg bis 35100 kg bis 35200 kg bis 35300 kg bis 35400 kg bis 35500 kg bis 35600 kg bis 35700 kg bis 35800 kg bis 35900 kg bis 36000 kg bis 36100 kg bis 36200 kg bis 36300 kg bis 36400 kg bis 36500 kg bis 36600 kg bis 36700 kg bis 36800 kg bis 36900 kg bis 37000 kg bis 37100 kg bis 37200 kg bis 37300 kg bis 37400 kg bis 37500 kg bis 37600 kg bis 37700 kg bis 37800 kg bis 37900 kg bis 38000 kg bis 38100 kg bis 38200 kg bis 38300 kg bis 38400 kg bis 38500 kg bis 38600 kg bis 38700 kg bis 38800 kg bis 38900 kg bis 39000 kg bis 39100 kg bis 39200 kg bis 39300 kg bis 39400 kg bis 39500 kg bis 39600 kg bis 39700 kg bis 39800 kg bis 39900 kg bis 40000 kg bis 40100 kg bis 40200 kg bis 40300 kg bis 40400 kg bis 40500 kg bis 40600 kg bis 40700 kg bis 40800 kg bis 40900 kg bis 41000 kg bis 41100 kg bis 41200 kg bis 41300 kg bis 41400 kg bis 41500 kg bis 41600 kg bis 41700 kg bis 41800 kg bis 41900 kg bis 42000 kg bis 42100 kg bis 42200 kg bis 42300 kg bis 42400 kg bis 42500 kg bis 42600 kg bis 42700 kg bis 42800 kg bis 42900 kg bis 43000 kg bis 43100 kg bis 43200 kg bis 43300 kg bis 43400 kg bis 43500 kg bis 43600 kg bis 43700 kg bis 43800 kg bis 43900 kg bis 44000 kg bis 44100 kg bis 44200 kg bis 44300 kg bis 44400 kg bis 44500 kg bis 44600 kg bis 44700 kg bis 44800 kg bis 44900 kg bis 45000 kg bis 45100 kg bis 45200 kg bis 45300 kg bis 45400 kg bis 45500 kg bis 45600 kg bis 45700 kg bis 45800 kg bis 45900 kg bis 46000 kg bis 46100 kg bis 46200 kg bis 46300 kg bis 46400 kg bis 46500 kg bis 46600 kg bis 46700 kg bis 46800 kg bis 46900 kg bis 47000 kg bis 47100 kg bis 47200 kg bis 47300 kg bis 47400 kg bis 47500 kg bis 47600 kg bis 47700 kg bis 47800 kg bis 47900 kg bis 48000 kg bis 48100 kg bis 48200 kg bis 48300 kg bis 48400 kg bis 48500 kg bis 48600 kg bis 48700 kg bis 48800 kg bis 48900 kg bis 49000 kg bis 49100 kg bis 49200 kg bis 49300 kg bis 49400 kg bis 49500 kg bis 49600 kg bis 49700 kg bis 49800 kg bis 49900 kg bis 50000 kg bis 50100 kg bis 50200 kg bis 50300 kg bis 50400 kg bis 50500 kg bis 50600 kg bis 50700 kg bis 50800 kg bis 50900 kg bis 51000 kg bis 51100 kg bis 51200 kg bis 51300 kg bis 51400 kg bis 51500 kg bis 51600 kg bis 51700 kg bis 51800 kg bis 51900 kg bis 52000 kg bis 52100 kg bis 52200 kg bis 52300 kg bis 52400 kg bis 52500 kg bis 52600 kg bis 52700 kg bis 52800 kg bis 52900 kg bis 53000 kg bis 53100 kg bis 53200 kg bis 53300 kg bis 53400 kg bis 53500 kg bis 53600 kg bis 53700 kg bis 53800 kg bis 53900 kg bis 54000 kg bis 54100 kg bis 54200 kg bis 54300 kg bis 54400 kg bis 54500 kg bis 54600 kg bis 54700 kg bis 54800 kg bis 54900 kg bis 55000 kg bis 55100 kg bis 55200 kg bis 55300 kg bis 55400 kg bis 55500 kg bis 55600 kg bis 55700 kg bis 55800 kg bis 55900 kg bis 56000 kg bis 56100 kg bis 56200 kg bis 56300 kg bis 56400 kg bis 56500 kg bis 56600 kg bis 56700 kg bis 56800 kg bis 56900 kg bis 57000 kg bis 57100 kg bis 57200 kg bis 57300 kg bis 57400 kg bis 57500 kg bis 57600 kg bis 57700 kg bis 57800 kg bis 57900 kg bis 58000 kg bis 58100 kg bis 58200 kg bis 58300 kg bis 58400 kg bis 58500 kg bis 58600 kg bis 58700 kg bis 58800 kg bis 58900 kg bis 59000 kg bis 59100 kg bis 59200 kg bis 59300 kg bis 59400 kg bis 59500 kg bis 59600 kg bis 59700 kg bis 59800 kg bis 59900 kg bis 60000 kg bis 60100 kg bis 60200 kg bis 60300 kg bis 60400 kg bis 60500 kg bis 60600 kg bis 60700 kg bis 60800 kg bis 60900 kg bis 61000 kg bis 61100 kg bis 61200 kg bis 61300 kg bis 61400 kg bis 61500 kg bis 61600 kg bis 61700 kg bis 61800 kg bis 61900 kg bis 62000 kg bis 62100 kg bis 62200 kg bis 62300 kg bis 62400 kg bis 62500 kg bis 62600 kg bis 62700 kg bis 62800 kg bis 62900 kg bis 63000 kg bis 63100 kg bis 63200 kg bis 63300 kg bis 63400 kg bis 63500 kg bis 63600 kg bis 63700 kg bis 63800 kg bis 63900 kg bis 64000 kg bis 64100 kg bis 64200 kg bis 64300 kg bis 64400 kg bis 64500 kg bis 64600 kg bis 64700 kg bis 64800 kg bis 64900 kg bis 65000 kg bis 65100 kg bis 65200 kg bis 65300 kg bis 65400 kg bis 65500 kg bis 65600 kg bis 65700 kg bis 65800 kg bis 65900 kg bis 66000 kg bis 66100 kg bis 66200 kg bis 66300 kg bis 66400 kg bis 66500 kg bis 66600 kg bis 66700 kg bis 66800 kg bis 66900 kg bis 67000 kg bis 67100 kg bis 67200 kg bis 67300 kg bis 67400 kg bis 67500 kg bis 67600 kg bis 67700 kg bis 67800 kg bis 67900 kg bis 68000 kg bis 68100 kg bis 68200 kg bis 68300 kg bis 68400 kg bis 68500 kg bis 68600 kg bis 68700 kg bis 68800 kg bis 68900 kg bis 69000 kg bis 69100 kg bis 69200 kg bis 69300 kg bis 69400 kg bis 69500 kg bis 69600 kg bis 69700 kg bis 69800 kg bis 69900 kg bis 70000 kg bis 70100 kg bis 70200 kg bis 70300 kg bis 70400 kg bis 70500 kg bis 70600 kg bis 70700 kg bis 70800 kg bis 70900 kg bis 71000 kg bis 71100 kg bis 71200 kg bis 71300 kg bis 71400 kg bis 71500 kg bis 71600 kg bis 71700 kg bis 71800 kg bis 71900 kg bis 72000 kg bis 72100 kg bis 72200 kg bis 72300 kg bis 72400 kg bis 72500 kg bis 72600 kg bis 72700 kg bis 72800 kg bis 72900 kg bis 73000 kg bis 73100 kg bis 73200 kg bis 73300 kg bis 73400 kg bis 73500 kg bis 73600 kg bis 73700 kg bis 73800 kg bis 73900 kg bis 74000 kg bis 74100 kg bis 74200 kg bis 74300 kg bis 74400 kg bis 74500 kg bis 74600 kg bis 74700 kg bis 74800 kg bis 74900 kg bis 75000 kg bis 75100 kg bis 75200 kg bis 75300 kg bis 75400 kg bis 75500 kg bis 75600 kg bis 75700 kg bis 75800 kg bis 75900 kg bis 76000 kg bis 76100 kg bis 76200 kg bis 76300 kg bis 76400 kg bis 76500 kg bis 76600 kg bis 76700 kg bis 76800 kg bis 76900 kg bis 77000 kg bis 77100 kg bis 77200 kg bis 77300 kg bis 77400 kg bis 77500 kg bis 77600 kg bis 77700 kg bis 77800 kg bis 77900 kg bis 78000 kg bis 78100 kg bis 78200 kg bis 78300 kg bis 78400 kg bis 78500 kg bis 78600 kg bis 78700 kg bis 78800 kg bis 78900 kg bis 79000 kg bis 79100 kg bis 79200 kg bis 79300 kg bis 79400 kg bis 79500 kg bis 79600 kg bis 79700 kg bis 79800 kg bis 79900 kg bis 80000 kg bis 80100 kg bis 80200 kg bis 80300 kg bis 80400 kg bis 80500 kg bis 80600 kg bis 80700 kg bis 80800 kg bis 80900 kg bis 81000 kg bis 81100 kg bis 81200 kg bis 81300 kg bis 81400 kg bis 81500 kg bis 81600 kg bis 81700 kg bis 81800 kg bis 81900 kg bis 82000 kg bis 82100 kg bis 82200 kg bis 82300 kg bis 82400 kg bis 82500 kg bis 82600 kg bis 82700 kg bis 82800 kg bis 82900 kg bis 83000 kg bis 83100 kg bis 83200 kg bis 83300 kg bis 83400 kg bis 83500 kg bis 83600 kg bis 83700 kg bis 83800 kg bis 83900 kg bis 84000 kg bis 84100 kg bis 84200 kg bis 84300 kg bis 84400 kg bis 84500 kg bis 84600 kg bis 84700 kg bis 84800 kg bis 84900 kg bis 85000 kg bis 85100 kg bis 85200 kg bis 85300 kg bis 85400 kg bis 85500 kg bis 85600 kg bis 85700 kg bis 85800 kg bis 85900 kg bis 86000 kg bis 86100 kg bis 86200 kg bis 86300 kg bis 86400 kg bis 86500 kg bis 86600 kg bis 86700 kg bis 86800 kg bis 86900 kg bis 87000 kg bis 87100 kg bis 87200 kg bis 87300 kg bis 87400 kg bis 87500 kg bis 87600 kg bis 87700 kg bis 87800 kg bis 87900 kg bis 88000 kg bis 88100 kg bis 88200 kg bis 88300 kg bis 88400 kg bis 88500 kg bis 88600 kg bis 88700 kg bis 88800 kg bis 88900 kg bis 89000 kg bis 89100 kg bis 89200 kg bis 89300 kg bis 89400 kg bis 89500 kg bis 89600 kg bis 89700 kg bis 89800 kg bis 89900 kg bis 90000 kg bis 90100 kg bis 90200 kg bis 90300 kg bis 90400 kg bis 90500 kg bis 90600 kg bis 90700 kg bis 90800 kg bis 90900 kg bis 91000 kg bis 91100 kg bis 91200 kg bis 91300 kg bis 91400 kg bis 91500 kg bis 91600 kg bis 91700 kg bis 91800 kg bis 91900 kg bis 92000 kg bis 92100 kg bis 92200 kg bis 92300 kg bis 92400 kg bis 92500 kg bis 92600 kg bis 92700 kg bis 92800 kg bis 92900 kg bis 93000 kg bis 93100 kg bis 93200 kg bis 93300 kg bis 93400 kg bis 93500 kg bis 93600 kg bis 93700 kg bis 93800 kg bis 93900 kg bis 94000 kg bis 94100 kg bis 94200 kg bis 94300 kg bis 94400 kg bis 94500 kg bis 94600 kg bis 94700 kg bis 94800 kg bis 94900 kg bis 95000 kg bis 95100 kg bis 95200 kg bis 95300 kg bis 95400 kg bis 95500 kg bis 95600 kg bis 95700 kg bis 95800 kg bis 95900 kg bis 96000 kg bis 96100 kg bis 96200 kg bis 96300 kg bis 96400 kg bis 96500 kg bis 96600 kg bis 96700 kg bis 96800 kg bis 96900 kg bis 97000 kg bis 97100 kg bis 97200 kg bis 97300 kg bis 97400 kg bis 97500 kg bis 97600 kg bis 97700 kg bis 97800 kg bis 97900 kg bis 98000 kg bis 98100 kg bis 98200 kg bis 98300 kg bis 98400 kg bis 98500 kg bis 98600 kg bis 98700 kg bis 98800 kg bis 98900 kg bis 99000 kg bis 99100 kg bis 99200 kg bis 99300 kg bis 99400 kg bis 99500 kg bis 99600 kg bis 99700 kg bis 99800 kg bis 99900 kg bis 100000 kg bis 100100 kg bis 100200 kg bis 100300 kg bis 100400 kg bis 100500 kg bis 100600 kg bis 100700 kg bis 100800 kg bis 100900 kg bis 101000 kg bis 101100 kg bis 101200 kg bis 101300 kg bis 101400 kg bis 101500 kg bis 101600 kg bis 101700 kg bis 101800 kg bis 101900 kg bis 102000 kg bis 102100 kg bis 102200 kg bis 102300 kg bis 102400 kg bis 102500 kg bis 102600 kg bis 102700 kg bis 102800 kg bis 102900 kg bis 103000 kg bis 103100 kg bis 103200 kg bis 103300 kg bis 103400 kg bis 103500 kg bis 103600 kg bis 103700 kg bis 103800 kg bis 103900 kg bis 104000 kg bis 104100 kg bis 104200 kg bis 104300 kg bis 104400 kg bis 104500 kg bis 104600 kg bis 104700 kg bis 104800 kg bis 104900 kg bis 105000 kg bis 105100 kg bis 105200 kg bis 105300 kg bis 105400 kg bis 105500 kg bis 105600 kg bis 105700 kg bis 105800 kg bis 105900 kg bis 106000 kg bis 106100 kg bis 106200 kg bis 106300 kg bis 106400 kg bis 106500 kg bis 106600 kg bis 106700 kg bis 106800 kg bis 106900 kg bis 107000 kg bis 107100 kg bis 107200 kg bis 107300 kg bis 107400 kg bis 107500 kg bis 107600 kg bis 107700 kg bis 107800 kg bis 107900 kg bis 108000 kg bis 108100 kg bis 108200 kg bis 108300 kg bis 108400 kg bis 108500 kg bis 108600 kg bis 108700 kg bis 108800 kg bis 108900 kg bis 109000 kg bis 109100 kg bis 109200 kg bis 109300 kg bis 109400 kg bis 109500 kg bis 109600 kg bis 109700 kg bis 109800 kg bis 109900 kg bis 110000 kg bis 110100 kg bis 110200 kg bis 110300 kg bis 110400 kg bis 110500 kg bis 110600 kg bis 110700 kg bis 110800 kg bis 110900 kg bis 111000 kg bis 111100 kg bis 111200 kg bis 111300 kg bis 111400 kg bis 111500 kg bis 111600 kg bis 111700 kg bis 111800 kg bis 111900 kg bis 112000 kg bis 112100 kg bis 112200 kg bis 112300 kg bis 112400 kg bis 112500 kg bis 112600 kg bis 112700 kg bis 112800 kg bis 112900 kg bis 113000 kg bis 113100 kg bis 113200 kg bis 113300 kg bis 113400 kg bis 113500 kg bis 113600 kg bis 113700 kg bis 113800 kg bis 113900 kg bis 114000 kg bis 114100 kg bis 114200 kg bis 114300 kg bis 114400 kg bis 114500 kg bis 114600 kg bis 114700 kg bis 114800 kg bis 114900 kg bis 115000 kg bis 115100 kg bis 115200 kg bis 115300 kg bis 115400 kg bis 115500 kg bis 115600 kg bis 115700 kg bis 115800 kg bis 115900 kg bis 116000 kg bis 116100 kg bis 116200 kg bis 116300 kg bis 116400 kg bis 116500 kg bis 116600 kg bis 116700 kg bis 116800 kg bis 116900 kg bis 117000 kg bis 117100 kg bis 117200 kg bis 117300 kg bis 117400 kg bis 117500 kg bis 117600 kg bis 117700 kg bis 117800 kg bis 117900 kg bis 118000 kg bis 118100 kg bis 118200 kg bis 118300 kg bis 118400 kg bis 118500 kg bis 118600 kg bis 118700 kg bis 118800 kg bis 118900 kg bis 119000 kg bis 119100 kg bis 119200 kg bis 119300 kg bis 119400 kg bis 119500 kg bis 119600 kg bis 119700 kg bis 119800 kg bis 119900 kg bis 120000 kg bis 120100 kg bis 120200 kg bis 120300 kg bis 120400 kg bis 120500 kg bis 120600 kg bis 120700 kg bis 120800 kg bis 120900 kg bis 121000 kg bis 121100 kg bis 121200 kg bis 121300 kg bis 121400 kg bis 121500 kg bis 121600 kg bis 121700 kg bis 121800 kg bis 121900 kg bis 122000 kg bis 122100 kg bis 122200 kg bis 122300 kg bis 122400 kg bis 122500 kg bis 122600 kg bis 122700 kg bis 122800 kg bis 122900 kg bis 123000 kg bis 123100 kg bis 123200 kg bis 123300 kg bis 123400 kg bis 123500 kg bis 123600 kg bis 123700 kg bis 123800 kg bis 123900 kg bis 124000 kg bis 124100 kg bis 124200 kg bis 124300 kg bis 124400 kg bis 124500 kg bis 124600 kg bis 124700 kg bis 124800 kg bis 124900 kg bis 125000 kg bis 125100 kg bis 125200 kg bis 125300 kg bis 125400 kg bis 125500 kg bis 125600 kg bis 125700 kg bis 125800 kg bis 125900 kg bis 126000 kg bis 126100 kg bis 126200 kg bis 126300 kg bis 126400 kg bis 126500 kg bis 126600 kg bis 126700 kg bis 126800 kg bis 126900 kg bis 127000 kg bis 127100 kg bis 127200 kg bis 127300 kg bis 127400 kg bis 127500 kg bis 127600 kg bis 127700 kg bis 127800 kg bis 127900 kg bis 128000 kg bis 128100 kg bis 128200 kg bis 128300 kg bis 128400 kg bis 128500 kg bis 128600 kg bis 128700 kg bis 128800 kg bis 128900 kg bis 129000 kg bis 129100 kg bis 129200 kg bis 129300 kg bis 129400 kg bis 129500 kg bis 129600 kg bis 129700 kg bis 129800 kg bis 129900 kg bis 130000 kg bis 130100 kg bis 130200 kg bis 130300 kg bis 130400 kg bis 130500 kg bis 130600 kg bis 130700 kg bis 130800 kg bis 130900 kg bis 131000 kg bis 131100 kg bis 131200 kg bis 131300 kg bis 131400 kg bis 131500 kg bis 131600 kg bis 131700 kg bis 131800 kg bis 131900 kg bis 132000 kg bis 132100 kg bis 132200 kg bis 132300 kg bis 132400 kg bis 132500 kg bis 132600 kg bis 132700 kg bis 132800 kg bis 132900 kg bis 133000 kg bis 133100 kg bis 133200 kg bis 133300 kg bis 133400 kg bis 133500 kg bis 133600 kg bis 133700 kg bis 133800 kg bis 133900 kg bis 134000 kg bis 134100 kg bis 134200 kg bis 134

Prüfung der Bremse

Bei Auffälligkeiten (z.B. defekter Fraktionschieben) ist sofort mit dem Hersteller Rücksprache zu halten. Alle Bauteile der Bremse sind auf Verschleiß, Beschädigungen, Verformungen durch Überhitzung und Funktion hin zu überprüfen. Fraktionschienen unbedingt frei von Fett, Öl, Wasser und Schmutz halten. Die Verklebung der Fraktionschienen ist zu überprüfen.

Austausch der Handkette

- Als Hilffsmittel wird ein offenes Lastkettenglied benötigt. Es kann durch Herausheften eines Stückes aus einem vorhandenen Kettenglied gleicher Dimension hergestellt werden. Dabei muss die Länge des herausgetrennten Stückes mindestens der Kettenstreckendicke entsprechen.
- Alle Handkette (bevorzugt am Verbindungsstück) öffnen und das offene Kettenglied in das lose Handkettenende hängen, welches noch "vor" dem Handkettenrad liegt.
- Die neue Handkette ist ebenfalls in das offene Kettenglied einzuhängen und durch die Kettenfedern und über das Handkettenrad zu ziehen.
- Ketten nicht verkehrt einbauen. Die Schneurenhine müssen nach außen weisen.
- Die alte Handkette inklusive dem offenen Verbindungsstück von der neuen Handkette trennen und die beiden losen Enden der neuen Handkette mittels einem neuen Handkettenverbindungsstück verbinden.

Reparaturen dürfen nur von autorisierten Fachwerkstätten, die Original Vate Ersatzteile verwenden, durchgeführt werden.
Nach einer erfolgten Reparatur sowie nach längerer Standzeit ist das Hebezeug vor der Wiederbetriebnahme prüfen zu prüfen.

Die Prüfungen sind vom Betreiber zu veranlassen.

TRANSPORT, LAGERUNG, AUSSERBETRIEBNAHME UND ENTSORGUNG

Beim Transport des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Gerät nicht stützen oder werfen, immer vorsichtig ablegen.
- Hand- und Lastkette sind so zu transportieren, dass sie sich nicht verketten können und sich keine Schrauben bilden können.
- Geeignete Transportmittel verwenden. Diese richten sich nach den örtlichen Gegebenheiten.

Bei der Lagerung oder der vorübergehenden Auserbetriebnahme des Gerätes sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort lagern.
- Das Gerät rick, aber Anbauteile vor Verschmutzung, Feuchtigkeit und Schäden durch eine geeignete Abdeckung schützen.
- Halten vor Korrosion schützen.
- Die Ketten sind mit einem breiten Schmierfilm zu überziehen.
- Das bei Temperaturen unter 0 °C die Bremsbeschäbe versetzen können, sollte das Gerät mit geschlossener Bremse epariert werden. Hierzu das Handkettenrad bei gleichzeitigen Festhalten des Laststranges im Uhrzeigersinn drehen.
- Soll das Gerät nach der Auserbetriebnahme wieder zum Einsatz kommen, ist es zuvor einer erneuten Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.

Entsorgung

Nach Auserbetriebnahme sind die Teile des Gerätes entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen der Werteverwaltung zuzuführen bzw. zu entsorgen.

EN - Translated Operating Instructions (Also applicable for special versions)

INTRODUCTION

Products of Nordwest Handel AG have been built in accordance with the state-of-the-art and generally accepted engineering standards. Nonetheless, incorrect handling when using the products may cause dangers to life and limb of the user or third parties and/or damage to the hoist or other property.

The operating company is responsible for the proper and professional instruction of the operating personnel. For this purpose, all operators must read these operating instructions prior to the initial operation. These operating instructions are intended to acquaint the user with the product and enable him to use it to the full extent of its intended capacities. The operating instructions contain important information on how to operate the product in a safe, correct and economic way. Acting in accordance with these instructions helps to avoid dangers, reduces repair costs and downtime and to increase the reliability and lifetime of the product. The operating instructions must always be available at the place where the product is used. Apart from the operating instructions and the accident prevention act valid for the respective country and area where the product is used, the commonly accepted regulations for safe and professional work must also be adhered to.

The person responsible for operation, maintenance or repair of the product must read, understand and follow these operating instructions. The indicated protective measures will only provide the necessary safety, if the product is operated correctly and installed and/or maintained according to the instructions. The operating company is committed to ensure safe and trouble-free operation of the product.

CORRECT OPERATION

The unit is used for vertical lifting and lowering of loads up to the indicated max. load capacity. In combination with trolleys, loads can also be moved horizontally.

ATTENTION: The unit may be used only in situations in which the load carrying capacity of the device and/or the supporting structure does not change with the load position.

Any effort or exceeding use is considered incorrect. Columbus McKinnon Industrial Products GmbH will not accept any liability for damage resulting from such use. The risk is borne by the user or operating company alone. The load capacity indicated on the unit is the maximum working limit (WLL) that may be attached.

If the hoist is to be used for frequent lowering from large heights or in indexed operation, the consultant must be consulted for advice. The top hook and the load hook of the unit must be in a vertical line above the load centre of gravity (S) when the load is lifted, in order to avoid load sway during the lift/ing process.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

The attachment point and its supporting structure must be designed for the maximum loads to be expected (desweighting of the unit + load capacity).

The consultant must ensure that the hoist is suspended in a manner that makes it possible to operate the unit without exposing himself or other personnel to danger by the unit itself, the suspension or the load.

The operator may start moving the load only after it has been attached correctly and all persons are clear of the danger zone.

Do not allow personnel to stay or pass under a suspended load.

A lifted or clamped load must not be left unattended or remain lifted or clamped for a longer period of time.

The hoist may be used at ambient temperatures between -10° and +50°C. Consult the manufacturer in the case of extreme working conditions.

ATTENTION: Before use at ambient temperatures of less than 0 °C, check the brake for freezing by lifting and lowering a small load 2 - 3 times.

Prior to operation check the hoist in special atmospheres (high humidity, salty, caustic, alkaline) or handling hazardous goods (e.g. molten components, radioactive materials). Consult the manufacturer for advice.

Always transport the load in the horizontal direction slowly, carefully and close to the hoist.

When the unit is not in use, position the suspension (e.g. bottom hook, bush) above normal head height if possible.

For attaching a load, only approved and certified lifting tackle must be used.

Correct operation involves compliance with the operating instructions and in addition also compliance with the maintenance instructions.

In case of functional defects or abnormal operation noise, stop using the hoist immediately.

INCORRECT OPERATION

Do not exceed the rated load capacity (WLL) of the unit and/or the suspension and the supporting structure.

The unit must not be used for pulling free danger zones. It is also prohibited to allow loads to drop when the chain is in a slack condition (freed chain breakage).

Removing or covering labels (e.g. by adhesive labels), warning signs or damage signs or the identity plate is prohibited.

When transporting loads ensure that the load does not swing or come into contact with other objects.

The load must not be moved into areas which are not visible to the operator. If necessary, he must ensure he is given help.

Driving the unit with a motor is not allowed.

The unit must never be operated with more than the power of a person.

Welding on hook and load chain is strictly forbidden. The load chain must never be used as a ground connection during welding.

Side pull, i.e. side loading of either the housing or the bottom hook is forbidden.

The load chain must not be used as a chain sling.

A unit changed without consulting the manufacturer must not be used.

Do not use the hoist for the transportation of people.

Do not knot the load chain or connect it by using pins, bolts, screw drivers or similar. Do not repair load chains installed in the field.

Removing the safety latches from top and/or load hooks is forbidden.

Never attach the load to the tip of the hook. The lifting lugs must always be seated in the saddle of the hook.

Do not use the chain stop as an operational limit device.

Turning of loads under normal operating conditions is not allowed, as the bottom hooks of the hoists are not designed for this purpose. If loads must be turned in normal operation, an anti-twist device must be used or the manufacturer must be consulted.

Only one load lifting attachment may be suspended in the load hook of the hoist. Never reach into moving parts.

Do not allow the unit to fall from a large height. Always place it properly on the ground. The unit must not be used in potentially explosive atmospheres.

ASSEMBLY

Inspection of the attachment point

The attachment point for the hoist must be selected so that the supporting structure to which it is to be fitted has sufficient stability and to ensure that the expected forces can be safely absorbed.

The unit must align freely also under load in order to avoid impermissible additional loading.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

Shorten or extend the hand chain

Adjust the length of the hand chain so that the distance of the lower end to the floor is between 500 - 1000 mm.

NOTE: For safety reasons, hand chain links may only be used once.

- Look for the non-welded link of the hand chain, bend to open and discard it.
- Shorten or extend the chain to the required length.

ATTENTION: Always remove or add an even number of chain links.

- Use a new link to close the loose chain ends by bending (if the extending the hand chain, two new chain links are required).

ATTENTION: Make sure that hand chains are not twisted while they are fitted.

INSPECTION BEFORE INITIAL OPERATION

Prior to initial operation, before it is put into operation again and after substantial changes, the product including the supporting structure must be inspected by a competent person. The inspection mainly consists of a visual inspection and a function check. These inspections are intended to establish that the hoist is in a safe condition, has been set up appropriately and is ready for operation and that any defects or damage are detected and eliminated, as required.

"Competent persons may be, for example, the maintenance engineers of the manufacturer or the supplier. However, the specialist may also assign performance of the inspection to its own appropriately trained personnel."

INSPECTION BEFORE STARTING WORK

Before starting work, always check operation of the brake. To do this, pull or tension and lower or release a load over a short distance with the hoist. The inspection mainly consists of a visual inspection and a function check. These inspections are intended to establish that the hoist is in a safe condition, has been set up appropriately and is ready for operation and that any defects or damage are detected and eliminated, as required.

Checking the brake function

Before starting work, always check operation of the brake. To do this, pull or tension and lower or release a load over a short distance with the hoist. The inspection mainly consists of a visual inspection and a function check. These inspections are intended to establish that the hoist is in a safe condition, has been set up appropriately and is ready for operation and that any defects or damage are detected and eliminated, as required.

ATTENTION: If the brake does not function properly, the unit must be immediately taken out of service and the manufacturer must be contacted!

Inspection of the attachment point

The attachment point for the hoist must be selected so that the supporting structure to which it is to be fitted has sufficient stability and to ensure that the expected forces can be safely absorbed.

The unit must align freely also under load in order to avoid impermissible additional loading.

The selection and calculation of the appropriate supporting structure are the responsibility of the operating company.

Inspection of the load chain

Inspect the load chain for sufficient lubrication and check for external defects, deformations, superficial cracks, wear and corrosion marks.

Inspection of the chain stop

The chain stop must always be fitted to the boom chain end. There must be no wear or incorrect alignment.

Inspection of the top hook and load hook

Do not use load hooks must be checked for cracks, deformations, damage, wear and corrosion marks. The safety latch must move freely and be fully functional.

Inspection of chain reeling in the bottom block

All units with two or more chain falls must be inspected before initial operation to ensure that the load is lifted correctly. The chain falls of the hoist with two or more falls may become twisted if the bottom block is rolled over, for example.

When replacing the chain, make sure that the chain is reeved correctly. The chain will meet face outward.

Only fit load chains which have been approved by the manufacturer. Non-compliance with this specification will render the legal warranty or guarantee void with immediate effect.

Inspection of the hand chain length

Adjust the length of the hand chain so that the distance of the lower end to the floor is between 500 - 1000 mm.

Function check

Before start-up, check that the chain drive is working in the unloaded condition.

OPERATION

Installation, service, operation

Operators delegated to install, service or independently operate the hoist must have had suitable training and be competent to do so. They must be specifically nominated by the company and must be familiar with all relevant safety regulations of the country of use.

Lifting the load

Putting the hand chain in clockwise direction will raise the load.

Lowering the load

Putting the hand chain in anticlockwise direction will lower the load.

INSPECTION, SERVICE & REPAIR

According to national and international accident prevention and safety regulations holding equipment must be inspected:

- in accordance with the risk assessment of the operating company
- prior to initial operation
- before the unit is put into service again following a shut down
- after substantial changes
- however, at least once per year, by a competent person.

ATTENTION: Actual operating conditions (e.g. operation in galvanizing facilities) can dictate shorter inspection intervals.

Repair work may only be carried out by a specialist workshop that uses original Vate spare parts. The inspection (mainly consisting of a visual inspection and a function check) must determine that all safety devices are complete and fully operational and cover the condition of the unit, suspension, equipment and supporting structure with regard to damage, wear, corrosion or any other alterations.

Initial operation and recurring inspections must be documented (e.g. in the Nordwest works certificate of compliance).

If required, the results of inspections and appropriate repairs must be verified. If the hoist is to be used in a way in which it is not designed for, the hoist is to be moved to a fixed load in one or several directions, the installation is considered to be a crane and the further inspections must be carried out, as required.

Paint damage must be touched up in order to avoid corrosion. All joints and sliding surfaces should be slightly greased. In the case of heavy contamination, all joints and sliding surfaces must be cleaned.

The unit must be given a general overhaul after 10 years, at the latest.

In particular, check the dimensions of the load chain, the load hook and the top hook.

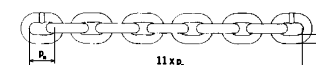
ATTENTION: After the replacement of components, a subsequent inspection by a competent person is obligatory!

Inspection of the load chain (acc. to DIN 855-5)

Load chains must be inspected for mechanical damage at annual intervals, however after 50 operating hours, at the latest. Inspect the load chain for sufficient lubrication and check for external defects, deformations, superficial cracks, wear and corrosion marks.

Round-section steel chains must be replaced when the original nominal thickness "d" on the chain link with the worst wear has been reduced by more than 10% of when the chain has elongated over one pitch "s" by 2% or over 11 pitches by 3%.

Normal dimensions and wear limits are shown in table 2. If one of the limit values is reached, the load chain must be replaced.



d = Nominal diameter of Vate / Nominal thickness of chain

Exposure nominal d of chain

d₁, d₂ = before / Actual value / Value ratio

d_{max} = $\frac{d_1 + d_2}{2} \geq 0,9 d$



INSPECTION AVANT MISE EN SERVICE

Avant la première mise en service, avant toute mise en opération et après des modifications substantielles le produit, y compris la structure de support doit être inspecté par une personne compétente. L'inspection se compose principalement d'une inspection visuelle et d'une vérification de fonctionnement. Ces inspections ont pour but d'établir que le palan est en bon état, a été mis en place correctement, qu'il est prêt pour l'emploi et que les défauts ou dommages sont découverts et, si besoin, éliminés.

* Une personne compétente peut être par exemple, un ingénieur maintenance du fabricant ou du fournisseur. Toutefois, la société peut décider d'attribuer la réalisation des contrôles à son propre personnel professionnel entraîné et formé.

INSPECTION AVANT DE COMMENCER A TRAVAILLER

Avant de commencer à travailler l'appareil y compris les accessoires doit être remplacé et la structure de support pour des défauts visuels, ex. des déformations, fissures superficielles, marques d'usure et la corrosion. Il n'est également testé le frein et vérifiez que le palan et la charge sont correctement attachés.

Vérification de la fonction de freinage

Avant de commencer à travailler, toujours vérifier le fonctionnement du frein : pour le lever, lever, tirer ou mettre sous tension et laissez ou relâcher une charge sur une courte distance avec le palan. Lorsque la chaîne de manœuvre est relâchée, la chaîne doit être tenue dans l'immobilité quelle position.

Ce contrôle vise à s'assurer que même à des températures inférieures à 0 ° C, les contrôles de frein ne sont pas figés. Répéter au moins deux fois l'opération avant de commencer à utiliser l'appareil.

ATTENTION : Si le frein ne fonctionne pas correctement, l'appareil doit être immédiatement mis hors service et le fabricant doit être contacté !

Inspection du point de fixation

Le point de fixation du palan doit être sélectionné de telle manière que la structure support fournisse une stabilité suffisante et que les forces prévues puissent être absorbées en toute sécurité. L'appareil doit être installé librement sans charge afin d'éviter une charge supplémentaire inacceptable. La sélection et le calcul de la structure de support appropriée relève de la responsabilité de la société utilisatrice.

Inspection de la chaîne de charge

Inspectez la chaîne de charge pour une lubrification suffisante et de vérifiez si il y a des défauts, externes, déformations, fissures superficielles, marques d'usure ou de la corrosion.

Inspection de l'arrêt de chaîne

L'arrêt de chaîne doit toujours être monté à l'extrémité libre de la chaîne. Il ne doit pas être ou autre circonstance.

Inspection des crochets de charge et de suspension

Le crochet de charge doit être vérifié pour des fissures, des déformations, des dommages et des marques de corrosion. Le liget de sécurité doit être complètement opérationnel et fonctionner librement.

Inspection de la coupe de chaîne dans la moule inférieure.

Tous les appareils avec deux ou plusieurs brins doivent être inspectés avant la première mise en service pour des défauts visuels de la chaîne de charge ou de la chaîne de manœuvre. Les chaînes de charge avec deux ou plusieurs brins peuvent se voir la moule est par exemple renforcée.

Lors du remplacement de la chaîne, assurez-vous que la chaîne est placée correctement. Les soudures de mallons doivent faire face vers l'extérieur. Remplacer seulement avec des chaînes qui ont été approuvées par le fabricant. La garantie sera immédiatement déclarée nulle, non-avenue et sans effet si cette spécification n'est pas respectée.

Inspection de la longueur de la chaîne de manœuvre

Laisser la longueur de la chaîne de manœuvre de sorte que la distance de l'extrémité inférieure jusqu'au sol soit entre 500-1000 mm.

Essai fonctionnel

Avant de commencer l'utilisation, contrôler que le mécanisme d'entraînement de la chaîne fonctionne correctement à vide.

EMPOI

Installation, service, empoi

Les opérateurs chargés de l'installation, du service ou de l'emploi du palan doivent avoir une formation appropriée et être compétents. Ces opérateurs doivent être spécifiquement nommé par la société et doivent être familiers avec tous les règlements de sécurité existants dans le pays d'utilisation.

Lever la charge

Tirer sur la chaîne de manœuvre dans le sens des aiguilles d'une montre pour lever la charge.

Baisser la charge

Tirer sur la chaîne manœuvre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser la charge.

INSPECTION, SERVICE ET RÉPARATION

En accord avec les règlements nationaux et internationaux pour la prévention des accidents et de la sécurité, les appareils de levage doivent être inspectés : conformément à l'évaluation des risques de l'entreprise propriétaire avant l'emploi initial avant que l'appareil soit remis en service après un arrêt d'utilisation après de substantielles modifications par ailleurs, au moins une fois par an, par une personne compétente.

ATTENTION : Les conditions réelles d'emploi (par exemple, l'emploi dans les installations de galvanisation) peuvent rendre nécessaire de plus courts intervalles d'inspection.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par une société spécialisée qui utilise des pièces de rechange originales Vau. L'inspection (principalement constituée d'une inspection visuelle et d'une vérification de la fonction) doit déterminer que tous les dispositifs de sécurité sont complets et opérationnels tout comme l'appareil, les accessoires de suspension et de la structure de support (dommages, usure, corrosion ou tout autre altération).

La mise en service et les inspections périodiques doivent être documentées (par exemple sous la forme d'un carnet de maintenance). Si nécessaire, les résultats des inspections et des réparations peuvent être vérifiés. Si le palan (Capacité à partir de 1 t) est monté sur un châssis et si le palan est utilisé pour déplacer une charge dans une ou plusieurs directions, l'installation est considérée comme un pont et le bassin des inspections supplémentaires doivent être effectuées. Les dispositifs de peinture doivent être réduits afin d'éviter la corrosion. Tous les joints et les surfaces de glissement doivent être légèrement graissés. Si l'appareil est très sale, il doit être nettoyé.

L'appareil doit être soumis à une révision générale au moins une fois tous les 10 ans. En particulier, vérifiez les dimensions de la chaîne de charge, du crochet de charge et du crochet de suspension. Ils doivent être comparés avec les dimensions spécifiées dans la table.

ATTENTION : Après avoir remplacé des composants, une inspection par une personne compétente est nécessaire !

Inspection de la chaîne de charge (acc D EN 685-6)

Les chaînes de charge doivent être inspectées pour dommages mécaniques à intervalles annuels, mais au moins toutes les 50 heures d'emploi. Inspectez la chaîne de charge en vérifiant que la lubrification est suffisante et en recherchant des défauts externes, déformations, fissures superficielles, marques d'usure et de la corrosion. Une chaîne en acier rond doit être remplacée lorsque l'usure nominale originale "d" d'un mallon de la chaîne a été réduite de plus de 10 % par l'usure ou lorsque le pas d'un mallon "s" est allongé de 5 % ou de plus de 3% sur 15 mallons (11 x p). Les dimensions nominales et les limites d'usure se trouvent dans le tableau 2. Si la limite de l'une des valeurs est atteinte, la chaîne de charge doit être remplacée.

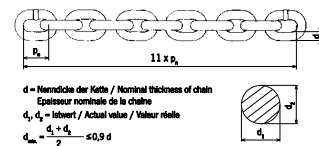


Tableau des dimensions des chaînes

Table 1. The 100 most common words in the 1	
---	--

